

CONCIERTOS
2025

CAMERATA
CANTÁBILE
PRESENTA

Concierto de Madrigales

SÁBADO, 3 DE MAYO | 20 H.

Castillo de La Adrada

Entrada: **3€** | La venta de entradas comenzará 30 min. antes del concierto.

XXIII MERCADO MEDIEVAL DE LA ADRADA





PROGRAMA

- ! Cantiga 124 – Alfonso X “El Sabio” (1221 – 1284)
- ! Hanacpachap – Fray. J. Pérez Bocanegra (1560 – 1645)
- ! Ah Robin, gentle Robin – William Cornyshe (1465 - 1523)
- ! Veris letis facies (del Carmina Burana) – Carl Orff (1895 – 1982)
- ! Der Gutzgauch – Lorenz Lemlin (1496 – 1549)
- ! Con amores, la mi madre – Juan de Anchieta (1462 – 1523)
- ! Io piango – Luca Marenzio (1553 – 1599)
- ! Chramer, gip die varwe mir (del Carmina Burana) – Carl Orff (1895 – 1982)
- ! El grillo – Josquin des Près (1440 – 1521)
- ! Sing we and chant it – Thomas Morley (1557 - 1602)
- ! Hoy comamos y bebamos – Juan del Encina (1468 – 1530)

Camerata Cantábile
Dirige: Vanessa Satur

El madrigal floreció a partir de siglo XV siendo al principio una composición secular y vocal para coro de 3 a 6 voces. Al final del siglo XVI, emergieron dos formas de madrigal: el madrigal acompañado, donde los instrumentos se limitaban a doblar las partes vocales, y el madrigal dramático que se caracterizaba por canciones pintorescas de versos con o sin estribillo y frases simétricamente repetidas. En temática del madrigal, las principales fuentes de inspiración fueron sin duda el amor (llegando algunas obras a ser muy pícaras), el reino animal, las estaciones del año, particularmente la primavera, la bebida y los festejos. Durante este concierto, les ofreceremos varios ejemplos de todos estos tipos de madrigal procedentes de las escuelas inglesa, italiana, francesa, alemana y, cómo no, española.

Cantiga 124: Alfonso X El Sabio fue rey de Castilla y León de 1252 a 1284. Sus grandes realizaciones en el campo de la cultura le merecieron el apelativo de “Sabio”. Potenció los estudios musicales y fue autor de más de 400 poemas llamados *Cantigas, escritas en la lengua gallego-portuguesa*, muchas de las cuales están dedicadas a la Virgen María donde, en su mayoría, narran milagros sucedidos con la intervención de la Virgen. Esta obra es una auténtica obra medieval y se ve la sencillez de la composición.

“O que pola Virgen leixa, o de que gran sabor á sempre aquí lle demostra o ben que pois le fara. E d’est’ un mui gran miragre vos contarei que oy, dizer aos que o viron e o contaron asi. Muy preto d’ambolos mares, do gran que con arredor da terra e ar dou otro que é chamado Mêor, e mostrou Santa Maria, Madre de Nostro Sennor, por un ome, e quen esto oyr sabor avera.”

Hanacpachap: poco se conoce de Fray Juan Pérez Bocanegra salvo que era un monje franciscano y compositor que pasó gran parte de su vida en Lima, Perú. Esta obra, escrita en quechua, tiene el honor de ser la primera obra de música publicada en el continente americano.

“O alegría del cielo, por siempre te adoraré, fruta preciosa de árbol fructífero, esperanza de la humanidad, fortaleza que me sustenta estando yo por caer, oye mi oración. Toma en cuenta mi veneración, tú, mano guiadora de Dios, Madre de Dios. Floreciente amancaycito (flor andina) de tiernas y blancas alas, mi adoración y mi llanto, a éste tu hijo, hazle conocer el lugar que le reservas en el reino de los cielos.”

Ah Robin, Gentle Robin: Cornyshe fue compositor, dramaturgo, actor y poeta, trabajando como responsable de la música y del teatro en las cortes de Enrique VII y de Enrique VIII. Esta obra, compuesta por Cornyshe en formato de rondo, donde la melodía va pasando entre todas las voces, está incluida en el Manuscrito de Enrique VIII – un recopilatorio de música profana del corte de

Enrique VIII donde más de una treintena de obras son atribuidas directamente al monarca. En todas las obras, el tema predominante es el amor en la corte. El texto proviene de un poema de Thomas Wyatt, recordado por su amor hacia Ana Bolena. Fue encarcelado en la Torre de Londres donde pudo ser testigo de la ejecución de la Reina. “Ah Robin” alcanzó la popularidad en la época, y fue incluido por Shakespeare en su obra “Noche de Reyes” (Twelfth Night). – se trata de un debate entre dos visiones opuestas del sexo femenino: por un lado, la del amante desilusionado; y por otro, la del hombre enamorado.

“Ah Robin, noble Robin, dime cómo es tu amada y sabrás de mi dama. Sospecho que mi dama es cruel. ¡Ay! ¿porqué es así? Ama a otro más que a mí pero dice que me es fiel. No puedo pensar en tal traición, creo que las mujeres son sinceras. La mía me ha robado el corazón, no la cambiará por uno nuevo.”

Veris leta facies: en 1803, se descubrió un manuscrito en una abadía benedictina en Beuern, Alemania que contenía una colección de canciones y poemas profanos de los siglos XII-XIII. Escritos por juglares en latín, francés y alemán antiguo, satirizaban al clero y a la nobleza, celebraban los cambios de las estaciones, elogiaban el canto y el vino, y, trataban sobre las alegrías y penas del amor – todo regido por la rueda de la fortuna. Este manuscrito, publicado en 1847 bajo el título de *Carmina Burana* (canciones de Beuern), cayó en manos de Carl Orff en 1935. Durante dos años, Orff se puso a trabajar, componiendo una obra que se ha convertido en una de las más representadas a nivel mundial, ha formado parte de bandas sonoras de películas y series televisivas. Al acabar la obra, Orff escribió una nota a su publicista diciendo: “*Todo lo que he escrito hasta ahora se puede destruir, con Carmina Burana, empieza mi obra*”. Este número empieza la sección de Carmina Burana dedicada a la primavera (Primo vere). Las notas al comienzo de las flautas representan la huida del invierno y la bienvenida de la primavera. El coro empieza con las voces graves (bajos y contraltos) como si ellos se están despertando de un largo dormir/hibernación durante el invierno. Flora es la diosa romana de las flores, Phebo es el dios griego del sol. Céfiro es el dios del viento. Filomena (junto a su hermana Procne) fueron abusadas por el rey de Tracia y en su huida, fueron convertidas por los dioses, en el caso de Filomena, en un ruiseñor.

“El alegre rostro de la primavera aparece ante el mundo, y el ejército invernal ya huye vencido. Con atuendo multicolor reina Flora, que con el dulce canto de los bosques es celebrada. Echado en el regazo de Flora, Febo de un modo nuevo sonríe, y es rodeado por ella con variadas flores. Céfiro va exhalando aromas de néctar. Corramos a por el premio compitiendo en amor. Guitarrea con su cantar la dulce Filomena, con flores variadas sonríen los ya tranquilos prados. Una bandada de pájaros vuela por los sitios agradables del bosque. Un coro de doncellas expresa ya sus mil alegrías.”

Der Gutzgauch: poco se sabe del compositor Lorenz Lemlin salvo que era un compositor alemán que estudió música en la ciudad de Heidelberg. Era sacerdote y ejerció como maestro de capilla de la Hofkantorei (coro y orquesta de la corte). Aunque no compuso muchas obras, era muy reconocido por su conocimientos musicales y eran muchos los compositores alemanes (entre ellos, sus alumnos Caspar Othmayr y Stefan Zirler) que acudían a pedirle consejos. Entre sus obras, la más conocida y representativa de su legado es la que vamos a interpretar hoy: Der Gutzgauch que, con su imitación del sonido del cuco a través de los emparejamientos de las dos voces sopranos y su melodía ligera, la ha convertido en una de las obras populares del repertorio renacentista.

“Cúcu, cúcu...El cuco estaba sentado encima de la valla. Llovía y se mojó. Después, llegó el calor del sol y el cuco estaba lindo y guapo. Entonces, extendió sus alas y voló hacia el otro lado del lago.”

Con amores, la mi madre: Juan de Anchieta, de origen vasco y tío abuelo de San Ignacio de Loyola, fue sacerdote, capellán y cantor de la capilla de la reina Isabel la Católica. Poco se sabe de su juventud salvo que posiblemente estudió en la Universidad de Salamanca y que estudió bajo la tutela de Diego de Famoselle – hermano mayor de Juan del Encina. Pasó toda su vida al servicio de la familiar real desde Isabel la Católica, el infante Juan de Aragón y Castilla, Juana la Loca, y Carlos I. Con el descubrimiento del Cancionero de Palacio a finales del siglo XIX, se recupera su obra incluyendo la que vamos a interpretar.

Io piango: Marenzio, compositor italiano, empezó su carrera musical como cantor en la catedral de Brescia y después se consolidó como compositor bajo los servicios de Luis D’Este y de Fernando I de Medici. La gran mayoría de sus más de 500 composiciones son madrigales seculares caracterizados por su uso del “madrigalismo” – técnica en la cual la música refleja el sentimiento de una palabra o frase con un resultado muy dramático. El uso del “madrigalismo” en esta obra se puede ver en las frases “io piango” (yo lloro) y “romper ponno” (romper piedras).

“Yo lloro y ella me seca el rostro con sus manos. Después suspira dulcemente. Ella se enfada con palabras tan fuertes que pueden romper piedras. Y tras ello, me separo de ella y del sueño.”

Chramer, gip die varwe mir: seguimos con otro número de la gran obra maestra Carmina Burana de Carl Orff. Se trata de una canción en alemán antiguo, dentro de la secuencia titulada “En el prado” donde unas mujeres de dudosa virtud claman la atención de los hombres. Le sigue una parte del coro cantando a boca cerrada representando la ponderación de los hombres a esta oferta. Las sopranos vuelven al ataque y sus notas acentuadas y alargadas en la palabra “gevallen” (placer) y el “Ah” entonado por los tenores, representan el culmen del acto de amor.

“Tendero, dame colorete para colorear mis mejillas y así obligar a los jóvenes a amarme gracias a ti. ¡Miradme muchachos! ¡Déjame complaceros! ¡Amad, hombres virtuosos, a las amables mujeres! El amor eleva vuestro ánimo y hace que brille vuestro honor. ¡Miradme muchachos! ¡Déjame complaceros! ¡Gracias, mundo, porque estás lleno de alegrías! Quiero ser tu vasallo, siempre seguro de tu amor. ¡Miradme muchachos! ¡Déjame complaceros!”

El grillo: De origen flamenco y llamado por sus contemporáneos como el “Príncipe de la Música”, Des Près era el más versátil de todos los compositores del Renacimiento, siendo autor de numerosas obras sacras y profanas. En esta obra, Des Près, con un estilo onomatopéyico de repetición de acordes, recrea el sonido, no del grillo (como se titula la obra) sino, más probablemente de la chicharra, ya que el grillo canta de noche y la letra habla del canto del “grillo” durante el caluroso día. El ritmo de la obra cambia constantemente llegando a imitar los compases de un baile en la parte final. Existe la hipótesis de que Des Près compuso esta obra para hacer burla del Cardenal Ascanio Sforza, miembro de una de las familias más poderosas de Italia, que tenía dificultades con el habla y era mofa de las gentes.

“El grillo es un buen cantante que sabe sostener una nota larga. No es como los pájaros, que cantan un poco y después se ocupan con otras tareas. El grillo siempre sigue cantando. Cuanto más calor haga, más canta el grillo, solamente por amor.”

Sing we and chant it: Thomas Morley, el más conocido de los compositores ingleses de madrigales, fue un excelente organista tocando en la catedral de San Pablo de Londres. Fue alumno de William Byrd y durante el reinado de la reina Isabel I, tuvo el monopolio sobre la imprenta de obras musicales y utilizó este monopolio no solamente a promocionar sus obras, sino también madrigales del estilo “balletti” o “canzonetta” de la escuela italiana, estilos que admiraba mucho y que adaptó al madrigal inglés.

“Cantemos y entonemos mientras el amor nos lo permita. La juventud es efímera y la vejez se aproxima. El mejor ocio es disfrutar de los placeres. Todas las cosas nos invitan a deleitarnos. ¡Apartemos nuestras preocupaciones y que no falte la alegría! No escatimemos gastos para vivir de los placeres, fa la la la.”

Hoy comamos y bebamos: Juan del Encina fue el mejor compositor de música profana de España de su época y compuso la mayoría de sus obras estando al servicio del Duque de Alba, muchas de las cuales se encuentran en el Cancionero de Palacio. Nació en Salamanca y murió en León. Este madrigal se cantaba en los carnavales.

“Hoy comamos y bebamos y cantemos y holguemos, que mañana ayunaremos. Por honra de San Antruejo, parémonos hoy bien anchos. Embutamos estos panchos, recalquemos el pellejo, que es costumbre de consejo, que todos hoy nos hartemos, que mañana ayunaremos. Bebe Blas más tú Beneyto, beba Pidruelo y Llorente. Bebe tú primeramente, quitarnos has de este pleito. En beber bien me deleito, daca, daca, beberemos, que mañana ayunaremos.”

CAMERATA CANTABILE

La Camerata Cantabile es una agrupación de La Adrada compuesta por un coro de unas 25 voces mixtas y una orquesta de cámara. Sus componentes proceden no solamente de La Adrada sino también de varios municipios desde la Sierra Oeste de Madrid, pasando por el Valle del Tietar hasta Talavera de la Reina. Con un amplio repertorio de música sacra y profana, interpreta música renacentista, barroca, clásica y romántica (escuelas inglesa, francesa, italiana, alemana y española), canciones populares, y obras de estilo contemporáneo. La coral se formó en enero de 2000 bajo el nombre de Coral El Salvador y la orquesta se consolidó en diciembre de 2006 con la colaboración de diferentes escuelas de música del Valle del Tietar. A partir de enero de 2007, la agrupación toma el nombre de “Camerata Cantabile”.

En el 2001, y en su primera presentación en una competición, ganó el primer premio en el I Certamen de la Música Mariana con una obra original. Participa en las semanas culturales de La Adrada, patrocinadas por la Institución Gran Duque de Alba, la Diputación de Ávila y el Ayuntamiento de La Adrada, ofreciendo los conciertos de inauguración y de clausura de dichos eventos celebrados en el 2002 y en el 2004.

En septiembre de 2003, se estrenó en el Auditorio Nacional de Madrid, con la obra “Carmina Burana” de Carl Orff, en el concierto de celebración del Xº aniversario de la Orquesta Sinfónica de Chamartín en un concierto retransmitido por Televisión Española.

En 2004, colaboró con la Fundación “Las Edades del Hombre” en su ciclo “Órgano y Voces en la Liturgia” y también cantó como única agrupación invitada por la Fundación en una misa televisada y celebrada en la catedral de Ávila.

En mayo de 2005, ofrece dos conciertos en Madrid dentro de la programación de las fiestas de San Isidro organizado por el Ayuntamiento de Madrid, la Federación Coral de Madrid y la Coral Matritum Cantat.

En noviembre de 2007, realizó una gira por Irlanda participando en dos festivales internacionales y ofreciendo conciertos en varias localidades incluyendo la Galería Nacional de Dublín.

En abril de 2008, ofrece un concierto de Música Sacra con coro y orquesta en un acto presidido por el Cardenal de Toledo y en abril de 2009, ofrece el Concierto Especial de Semana Santa, patrocinada por Caja de Ávila, en Ávila.

En 2010 celebra su X Aniversario con el Oratorio de “El Mesías” de Haëndel y un año más tarde ofrece el concierto inaugural de la Feria de Julio de Valencia.

En junio de 2013 ofrece un concierto de Música Sacra en Madrid, en la Basílica de Nuestro Padre Jesús de Medinaceli, dentro del XXVI Ciclo de Conciertos Corales organizado por la Federación Coral de Madrid con la colaboración de la Comunidad de Madrid. En el verano de 2014, dentro de las fiestas de El Salvador, presenta en La Adrada un concierto con una selección de Música Iberoamericana y Zarzuela, concierto que será celebrado también en Aldea del Fresno y otras localidades en años posteriores.

En 2018, la Camerata Cantabile realiza una gira por Granada con un repertorio de canciones populares españolas e iberoamericanas y coros de óperas, iniciándola en el Teatro Municipal de Armilla. En esta gira, participa en el X Encuentro de Corales “Primavera de la Vega” organizado por el Ayuntamiento de Churriana de la Vega y celebrado en el Palacio de las Artes Escénicas y de la Música de dicha localidad.

En marzo de 2019 y con motivo de la presentación de la Semana Santa de Segovia en Ávila, ofrece en el Auditorio de San Francisco un concierto con una selección de obras sacras del Barroco europeo.

El concierto de Año Nuevo de enero de 2020, con el título “Cantique de Noël”, estuvo dedicado a la música clásica francesa, interpretándose también villancicos franceses, con obras de Franck, Berlioz, Saint-Saëns y Charpentier. Desde marzo de 2020, las restricciones impuestas por la crisis sanitaria obligaron a rediseñar todas las actividades culturales de nuestro país durante el periodo de pandemia. No obstante, y siempre dentro de las normas y medidas aplicables, la Camerata Cantabile continuó incansable con su actividad.

En sus últimas temporadas de 2021 y 2022, ha abarcado grandes obras sinfónico-corales como el Te Deum de Anton Bruckner, composición de gran complejidad y alto nivel de exigencia y la Misa Solemne de Santa Cecilia de Charles Gounod.

Durante todos estos años, en su apoyo a la cultura en el Valle del Tiétar, la Camerata organiza conciertos de Navidad y Año Nuevo, así como de Semana Santa. Su amplio repertorio incluye obras como la Misa de Santa Cecilia de Gounod, el Gloria RV 589 de Vivaldi, el Oratorio de “El Mesías” de Haëndel, el Requiem de Mozart, el Magnificat de Monteverdi, el Te Deum de Bruckner, varias cantatas de Bach y obras de Mendelssohn, Fauré y Schubert, entre otros.

Sus “Conciertos de Madrigales”, celebrados en el incomparable escenario del Castillo de La Adrada, han devenido ya tradicionales en el marco de las

actividades del Mercado Medieval que tiene lugar cada primavera en La Adrada, ofreciendo una escogida selección de obras, entre otros, de Juan del Encina, Cristóbal de Morales, Antonio Cabezón y Tomás Luis de Victoria, siendo el último de los celebrados el correspondiente al XX Mercado Medieval en abril de 2022.

Ha actuado en Madrid (en varios auditorios incluyendo el Auditorio Nacional), Valencia, Ávila, León, Valladolid, Toledo, Lerma, Aranjuez, Arenas de San Pedro, Talavera de la Reina, San Martín de Valdeiglesias, Arévalo así como en pueblos de Ávila, Madrid y Toledo con el patrocinio de diversas entidades tales como Caja de Ávila, Caja Duero, Citibank, Diputación de Ávila y varios Ayuntamientos, incluyendo el Ayuntamiento de La Adrada.

VANESSA SATUR

Nace en la India y recibe una formación musical internacional con estudios de dirección coral y técnica vocal en la India, EE.UU. y España. Es licenciada en Biología y Ciencias Medioambientales y actualmente, compagina su vocación musical con su trabajo para una agencia especializada de Naciones Unidas. Ha cantado en coros de Madrid y de EEUU siendo solista en varias ocasiones en los auditorios de Minneapolis y en el Auditorio Nacional de Madrid. Dirige la Camerata Cantáble desde su formación.

CORO

Sopranos

Úrsula Aquije
Yolanda Ferosell
Beatriz Fernández
Ana Gómez
Emilia González
Curra Martín-Rico
Isabella Sánchez
Amalia San Martín
Ana Soria
Dolores Villamor

Contraltos

Pilar Esteban
Yolanda Gil
Sonia Martín
Ana Ruiz
Laura Ruiz

Tenores

Daniel Cancio
Manuel García
Vicente Ramos

Bajos

Ricardo Álvarez
Pedro Calderón
Jaime Esquerdo
Fernando de Luis
Axel Mahlau
Victor Mosquera

ORQUESTA

Flautín/Flauta I: Iciar González

Flauta II: Silvia Gómez

Clarinete: Elisabeth Cisneros

Violín I: Isabel Jiménez

Violín II: Jimena Lozano

Viola: Daniel Jiménez

Violonchelo: Daniel Grande

Percusión: Miguel Sánchez